

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGGESTION

#### 5.1 Conclusion

Based on the data analysis in chapter IV, it can be concluded that there are 347 cultural words with different translation found in the Ahmad Fuadi's *The Land of Five Towers* that had been analyzed using the theory of ideology by Venuti and Newmark's simplified method by Hoed. The conclusion can be stated as follows:

1. The most frequently used ideology in translating cultural words in the novel *The Land of Five Towers* is foreignization with 186 data (53,60%). Meanwhile, there are 161 data which are translated using domestification (46,40%). Nevertheless, the usage of both ideologies is pretty equal with the different of only 25 data (7,20%) which is very slight. It means that the translator is trying to find the middle point of the usages between the two ideologies.
2. There are 5 (five) translation methods applied in translating cultural words of Ahmad Fuadi's *Negeri 5 Menara* into *The Land of Five Towers*: exotic method; cultural borrowing method; calque method; communicative method; and adaptation method. There are 3 (three) methods oriented toward the source text applied: exotic method; cultural borrowing method; calque method. There are 2 (two) methods oriented toward the target text applied: communicative method and adaptation

method. There are 159 data that were translated using exotic method (45,82%); 14 data using cultural borrowing method (04,03%); 13 data using calque method (03,75%); 133 data using communicative method (38,83%); 28 data using adaptation method (08,07%).

## **5.2 Suggestion**

The researcher would like to give suggestions according to the result of this research for:

1. Readers, who are interested in translation study and want to increase their knowledge on cultural translation and the ideology of translation. The method of translation helps them to know the translation process applied between two different cultures.
2. Future researchers, who are involved in translation research and need references about the cultural translation and the ideology of translation, it would be helpful to comprehend the theories before conducting another research dealing with translation.
3. Dian Nuswantoro University and especially for English Departments students concentrating in translation study who can use this thesis as reference to help in doing their projects related to this study.